

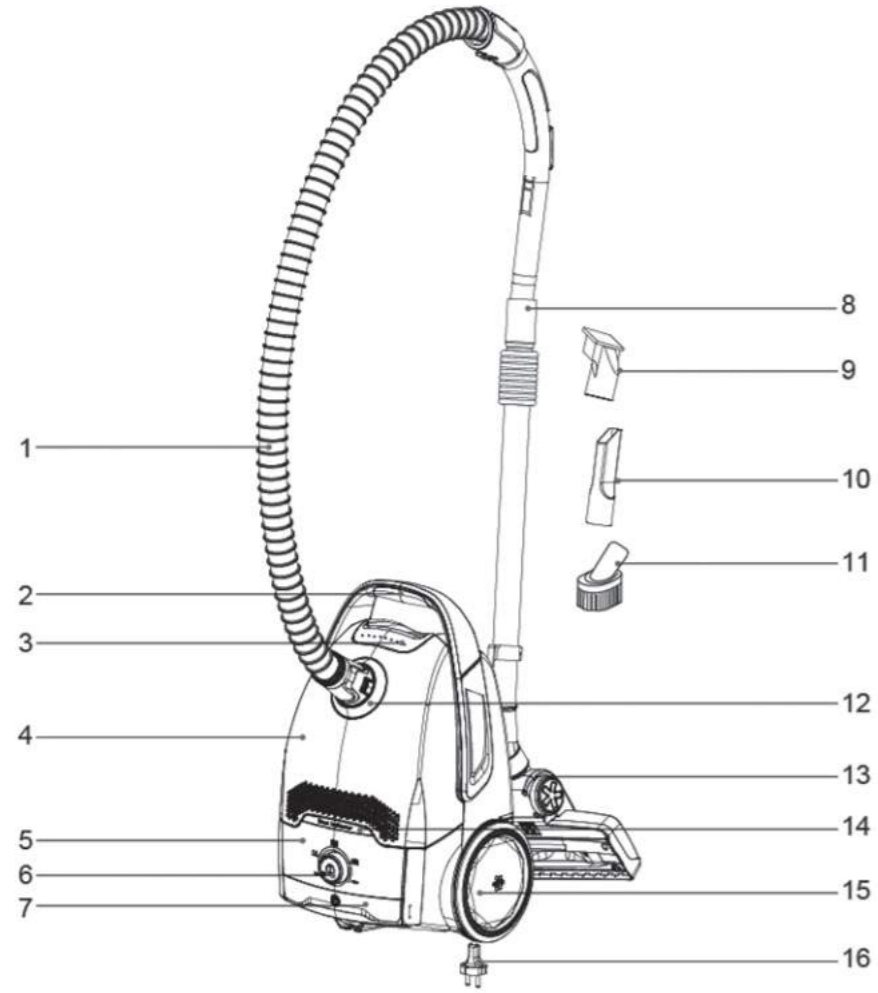
Fakir
HAUSGERÄTE

WHISPER

- D** Bodenstaubsauger
- GB** Vacuum Cleaner
- TR** Elektrikli Süpürge
- RU** Электрический пылесос
- AR** مكنسة كهربائية



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Ticaret A.Ş.
Meşrutiyet Cd. No:43 Tepebaşı 34430 İstanbul TÜRKİYE
Tel: +90 212 249 70 69 Faks:+90 212 293 39 11



Informationen zur Bedienungsleitung	4
Haftung	4
Hinweise in der Bedienungsanleitung	4
CE-Konformitätserklärung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Bestimmungswidrige Verwendung	4
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
Lieferumfang und Funktionen	6
Bodenstaubsauger	6
Bedienung	7
Wartung	9
Frage und Antwort	10
Entsorgung nach Gebrauchsende	11
Transport.....	11

Vielen Dank,
dass Sie einen Fakir Whisper Staubsauger
gewählt haben. Sie haben sich für ein Gerät mit
hoher Energieeffizienz und dadurch geringem
Energieverbrauch ohne Saugleistungsverlust
entschieden. Er wurde entwickelt und
hergestellt, um Ihnen über viele Jahre einen
störungsfreien Betrieb zu leisten.

Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen den
sicheren und bestmöglichen Umgang mit dem
Gerät ermöglichen.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der
ersten Benutzung des Gerätes vollständig durch.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung
dauerhaft auf. Falls Sie das Gerät an Dritte
weiter geben, geben sie auch die
Bedienungsanleitung mit.

Haftung

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung
der Bedienungsanleitung entstehen,
übernehmen wir keine Haftung. Wird das Gerät
zweckentfremdet, unsachgemäß bedient oder
nicht fachgerecht repariert und gewartet, kann
keine Haftung für eventuelle Schäden
übernommen werden.

Hinweise in der Bedienungsanleitung



WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren
Nichtbeachtung die Gefahr der
Verletzung oder des Todes besteht.



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren,
die Beschädigungen des Gerätes zur
Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche
Informationen in der
Bedienungsanleitung hervor.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen des
Produktsicherheitsgesetzes- ProdSG- und des
Energieverbrauchsrelevante Produkte-Gesetz
-EVPG-, sowie die EU-Richtlinien 2004/108/EG
"Elektromagnetische Verträglichkeit" und
2006/95/EG "Niederspannungsrichtlinie",
2001/95/EG „Allgemeine
Produktsicherheitsrichtlinie“, 2011/65/EU
„RoHS-Richtlinie“, 2009/125/EG „Ökodesign
Richtlinie“. Das Gerät trägt auf dem Typen schild
die CE-Kennzeichnung. Fakir behält sich
Konstruktions- und Ausstattungsänderungen vor.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt
werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung
nicht geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur
Trocken-Reinigung im Innenbereich
von Gebäuden bestimmt. Es darf ausschließlich
zur Trockenreinigen von Hart- und Textilböden,
Teppichen, Polstermöbeln, Matratzen, Möbeln,
Heizkörpern und Gardinen verwendet werden.
Vor Inbetriebnahme prüfen, ob alle Filter richtig
eingesetzt sind. Das Gerät darf nicht ohne Filter
benutzt werden. Nur Original-Fakir-Filter und
Fakir-Zubehörteile verwenden.

Bestimmungswidrige Verwendung

Jede weitere Verwendung gilt als nicht
bestimmungsgemäß und ist untersagt. Die hier
aufgeführten Fälle nicht bestimmungsgemäßer
Verwendung können zu Fehlfunktionen,
Beschädigung des Gerätes oder Verletzungen
führen:

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bei der Verwendung des Staubsaugers müssen stets folgende grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden:

- Verwenden Sie den Staubsauger nur im Haus.
- Handhaben Sie den Stecker oder Staubsauger nicht mit nassen Händen. Nicht im Freien verwenden.
- Verwenden Sie den Staubsauger nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker. Berühren Sie den
- Nicht brennbare oder entzündbare Materialien (Feuerzeug, Benzin, Kerosin usw.) aufnehmen oder in Gegenwart von explosiven Flüssigkeiten oder Dämpfen verwenden. Keine heißen Kohlen, Zigarettenkippen, Streichhölzer oder heiße, rauchende oder brennende Gegenstände saugen.
- Nicht gesundheitsschädliche oder giftige Stoffe (Chlor, Bleichmittel, Ammoniak, Abflussreiniger usw.) aufsaugen. Saugen Legen Sie keine Gegenstände in Öffnungen. Sie keine harten oder scharfen Gegenstände wie Glas, Nägel usw. auf.
- Legen Sie keine Gegenstände in Öffnungen. Nicht verwenden, wenn einige Öffnungen blockiert sind und beschränken Sie den Luftstrom nicht. Halten Sie alle Öffnungen frei von Staub, Flusen, Haaren oder etwas, das den Luftstrom verringern könnte. Verwenden Sie keine Teile des Gerätes, um Augen, Ohren zu berühren oder legen Sie es nicht in den Mund.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um dafür zu sorgen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten physischen, motorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mangelndem Wissen und Erfahrung gedacht, sofern diese nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Gerätes eingewiesen werden.
- Stoppen Sie die Nutzung, wenn elektrische Leckage oder Motorüberhitzung, anormales Geräusch wie Gehäuseüberhitzung, Geruch, niedriger Sog, etc. auftritt
- Lagern Sie den Staubsauger an einem kühlen, trockenen Ort.
- Schalten Sie den Staubsauger vor dem Montieren, Öffnen oder Entleeren des Staubbeutels oder HEPA oder bevor Sie das Zubehör An- und Abklemmen, aus.
- Wenn der Einlass, das Rohr blockiert ist, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Blockaden, bevor Sie den Staubsauger wieder starten.
- Es kann die Saugleistung verringern oder ein Pfeifen tritt auf, wenn der Beutel voll ist. Bitte überprüfen Sie die Maschine und reinigen Sie den Beutel.
- Achten Sie beim Reinigen der Treppe darauf. Platzieren Sie den Reiniger auf dem Boden, nicht auf Stuhl oder Schreibtisch und etc. Alle PE-Beutel innerhalb des Verpackungskastens sollten nicht als Spielzeug benutzt werden, halten Sie bitte PE-Beutel von den Babys und von den Kindern, um alles unerwartete zu vermeiden.

Lieferumfang und Funktionen

1. Schlauch
2. Griff
3. Entriegelungstaste für Staubabdeckung
4. Staubabdeckung
6. Schalter und Leistungsregler
7. Taste der Kabelaufwicklung
8. Teleskoprohr
9. Polsterwerkzeug
10. Spalt
11. Staubbürste
12. Schlauchanschluss
13. Hauptbürste
14. LED-Staubanzeige
15. Hinterrad
16. Netzkabel

Bodenstaubsauger:**Fakir Whisper**

Nennspannung: 220-240 V

Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistung: 700 W

Energieeffizienzklasse: A

Jahresenergieverbrauch: Der Energieverbrauch pro Jahr wird auf Basis von 50-Testzyklen berechnet und beträgt 25 kWh. Der tatsächliche Energieverbrauch kann je nachdem, wie das Gerät verwendet wird, variieren.

Teppichreinigungsklasse: C

Hartbodenreinigungsklasse: A

Staubemissionsklasse: A

Schalleistungspegel: 69 dB

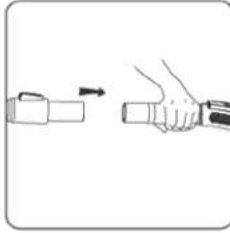
Nutzungsdauer: 10 Jahre

*Indikativer jährlicher Energieverbrauch basierend auf 50 Reinigungsvorgängen. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt davon ab, wie von dem Gerät Gebrauch gemacht wird.

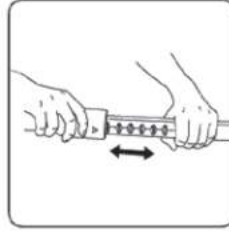
Bedienung



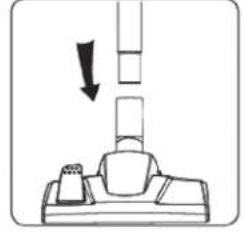
Befestigen Sie den Schlauch am Grundkörper



Teleskoprohr anbringen



Teleskoprohr ausfahren



Hauptbürste aufstecken



Staubdeckel öffnen



Staubbeutel Einsetzen und befestigen.



Staubdeckel schließen

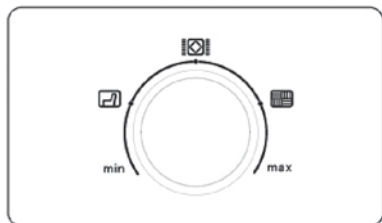


Strecken Sie das Kabel so lange aus, dass es lang genug ist

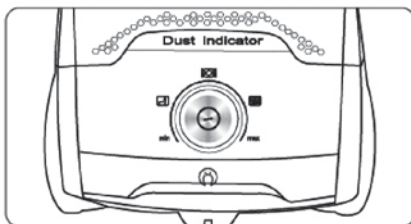


Drücken Sie diese Schaltfläche, um den Staubsauger einzuschalten.

Bedienung

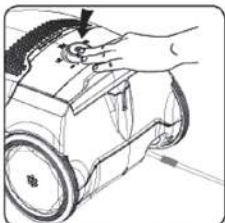


Drehen Sie den Leistungsregler auf die richtige Stufe für verschiedene Reinigungszwecke: min sofa, Vorhang oder Textil
 Teppich
 max hard floor

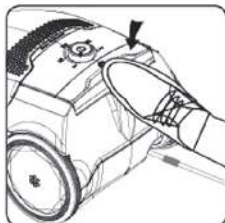


Wenn die Maschine in Betrieb ist, ist die Staubanzeige blau, und wenn sie gesperrt ist, ist sie rot. Dann überprüfen Sie bitte, ob Beutel voll ist oder der Luftkanal blockiert wird.

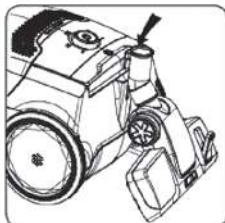
Die Staubanzeige ist nicht rot, wenn die Leistung niedriger ist, als wenn das Geräusch unterschiedlich oder niedrig ist, überprüfen Sie bitte, ob Beutel voll ist.



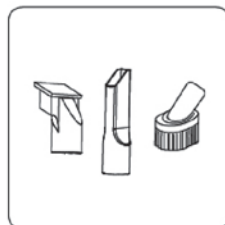
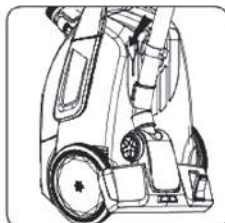
Drücken Sie diese Schaltfläche, um den Staubsauger auszuschalten.



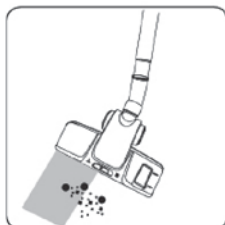
Drücken Sie nach der Resinigung die Taste der Kabelaufwicklung



Die Hauptbürste in seine Aufnahme einsetzen



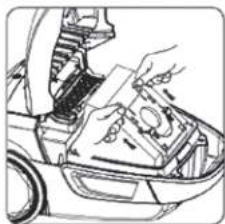
Polsterwerkzeug.
Fugendüse, Staubbürste



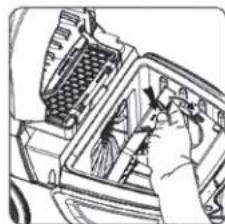
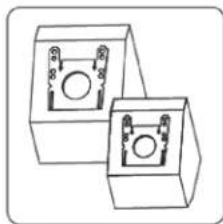
Hauptbürste für Teppich und Hartboden

* Unterschiedliche Version sollte verschiedenes Zubehör haben

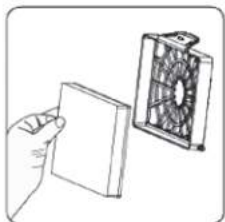
Wartung



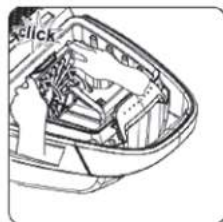
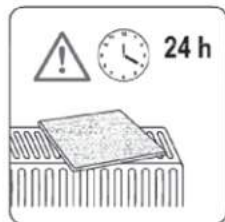
Ersetzen Sie den Staubbeutel, wenn er voll ist



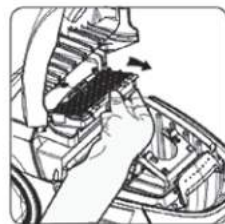
Nehmen Sie den Schwamm heraus und reinigen Sie ihn



Waschen Sie alle Teile und montieren Sie diese, nachdem sie getrocknet sind



Legen Sie den Schwamm wieder in die Maschine



Nehmen Sie den HEPA -Filter heraus



HEPA-Filter mit Staubbürste reinigen



Setzen Sie das HEPA in die Maschine und drücken Sie, um es zu fixieren

Hinweis: Die tägliche Wartung sollte durchgeführt werden, nachdem Sie den Stecker von der Steckdose getrennt haben.

Frage und Antwort**Fehler und Reparatur:**

Bitte behandeln Sie anormale Bedingungen nach den folgenden Methoden. Wenn der Reiniger immer noch nicht normal funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Händler, in dem dieses Produkt gekauft wurde, oder an spezielle Wartungsläden.

Fehlerbeschreibung	Gegenmaßnahme
Reiniger funktioniert nicht	<ol style="list-style-type: none"> 1 Überprüfen Sie, ob der Netzstecker locker ist oder nicht, ziehen Sie ihn heraus und stecken Sie ihn wieder in die Steckdose. 2 Überprüfen Sie, ob die Steckdose elektrifiziert ist oder nicht; 3 Prüfen Sie, ob der Reiniger ein- oder ausgeschaltet ist.
Schwache Saugleistung	<ol style="list-style-type: none"> 1 Vielleicht ist das Rohr, der Handgriff oder der Schlauch nicht richtig angeschlossen. 2 Es kann sein, dass der Filter blockiert ist. Reinigen Sie den Filter (Schwamm und HEPA); 3 Möglicherweise ist Staub voll. Ersetzen Sie den Staubbeutel vor dem Gebrauch.;
Warum entweicht Staub aus dem Reiniger	<ol style="list-style-type: none"> 1 Prüfen Sie, ob das Filter in der richtigen Position ist; 2 Prüfen Sie, ob das Filter trocken ist oder nicht, trocknen Sie es vor der Nutzung. Sie es vor der Verwendung;
Ungewöhnliches Geräusch	<ol style="list-style-type: none"> 1 Sofort den Gebrauch des Reinigers stoppen; 2 Prüfen Sie, die ob Bürste, der Schlauch und das Hauptaugrohr blockiert sind, und entfernen Sie sofort diese Sperrobjekte;

Entsorgung nach Gebrauchsende

Wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das



ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land

geltenden Umweltvorschriften.

Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen

entsorgt werden. Geben Sie das ausgediente Gerät bei einer zentralen Sammelstelle ab.

Die Verpackung des Gerätes besteht aus recyclingfähigen Materialien. Geben Sie diese sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter, damit sie der Wiederverwertung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Entsorgen Sie gebrauchte Staubbeutel und Filter im Hausmüll.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2012/19/EU - WEEE-Richtlinie -

Transport:

Transportieren sie ihr Gäret wenn möglich in original Verpackung und in stabiler und weichen Packung, um es beim Transport vor Schaden zu schützen. Die originale Verpackung muss gelagert werden.

Information about the operating instructions 13
Liability 13
Notices in the operating instructions 13
CE Declaration of Conformity 13
Intended use 13
Unauthorized use 13
General Safety Information 14
Product description and scope of delivery 15
Operation 16
Question and answer 19
Disposal 20
Dispatch 20

Thank you, for choosing a Fakir Whisper vacuum cleaner of high energy efficiency and therefore with low energy consumption and without loss of suction performance. The vacuum cleaner was developed and manufactured to guarantee a trouble-free operation for many years.

Information about the operating instructions

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance.

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time. Keep the operating instructions in a safe place. Include these operating instructions when passing the appliance on to another user.

Liability

We will accept no liability for damages resulting from failure to comply with the operating instructions.

We cannot assume any liability in case the appliance is used for other purposes than its intended use or handled, repaired or serviced improperly.

Notices in the operating instructions



WARNING!

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



ATTENTION!

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



NOTICE!

Emphasizes tips and other useful information in the operating instructions.

CE Declaration of Conformity

The appliance fulfils the requirements of the Appliance and Product Safety Law -ProdSG-, and Energy-related Products Act, as well as the EU Directives 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility", 2006/95/EC "Low-Voltage Directive", 2001/95/EC "General product safety", 2011/65/EC "RoHSDirective".

2009/125/EG "Eco design Directive".

The appliance bears the CE-Mark on the rating plate Fakir reserves the right to change design and equipment.

Intended use

The appliance may only be used in households. It is not suitable for commercial use.

It may be used only for dry cleaning hard floors and textile coverings, carpets, upholstery furniture, mattresses, furniture, radiators and curtains.

Check if all filters have been inserted properly before using the appliance. The appliance must not be used without filters.

Use only original Fakir filters and accessories.

Unauthorized use

Any other use is considered unauthorized and is prohibited. The examples of unauthorized use listed here can result in malfunctions, damage to the appliance or personal injury:

General Safety Information

Warning:

Your safety is important to us. To reduce the risk of fire, electrical shock, injury to person or damage when using your vacuum cleaner, follow basic safety precautions including the following:

- Read this manual before assembling or using your vacuum cleaner.
- To reduce the risk of electric shock. - Do not use outdoors or on wet surfaces.
- Disconnect electrical supply before servicing or cleaning out brush area. Failure to do so could result in electrical shock or brush suddenly starting.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Hold plug when rewinding onto cord reel. - Do not allow plug to whip when rewinding.
- Do not use with damaged cord or plug. If cleaner is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water. Return it to a sears service center / department.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Do not leave cleaner when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Do not handle plug or cleaner with wet hands.
- Do not put any objects into openings.
- Do not use with any opening blocked, Keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce airflow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- Do not use cleaner without dust bag and /or filters in place.
- Always change the dust bag after vacuuming carpet cleaners or freshener, powders and fine dust. These products clog the bag, reduce airflow and can cause the bag to burst. Failure to change bag could cause permanent damage to the cleaner.
- Do not use cleaner to pick up sharp hard objects, small toys, pins, paper clips, etc. they may damage the cleaner or dust bag.
- Do not use cleaner to pick up anything that is burning or smoking, such as hot ashes, cigarette, matches.
- Do not use cleaner to pick up flammable or combustible liquids (cleaning fluid, gasoline, perfumes, etc.) or use in areas where they may be present. The fumes from these substances can create a fire hazard or explosion.
- Use extra care when cleaning on stairs. Do not put on chairs, table, etc. keep on floor.

Product description and scope of delivery

1. Hose
2. Handle
3. Dust cover release button
4. Dust cover
5. Indicator panel
6. Switch and power regulator
7. Cord rewinder button
8. Telescopic tube
9. Upholstery tool
10. Crevice
11. Dusting brush
12. Hose inlet
13. Main brush
14. LED dust indicator
15. Rear Wheel
16. Cord

Vacuum cleaner:**Fakir Whisper**

Mains voltage: 220-240 V

Nominal frequency: 50 Hz

Motor power: 700 W

Energy efficiency class: A

Annual energy consumption: Energy consumption per year is calculated on the basis of 50 test cycles and is 25 kWh. The actual energy consumption could vary, depending on how the device is used.

Carpet cleaning performance: C

Hard floor cleaning performance: A

Dust re-emission class: A

Sound power level: 69 dB

Usage Life: 10 Years

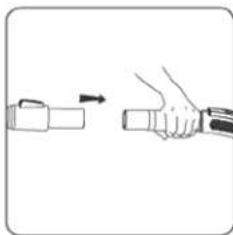
*Indicative annual energy consumption (kWh per year), based on 50 cleaning tasks.

Actual annual energy consumption will depend on how the appliance is used.

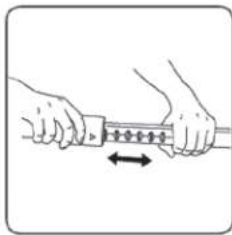
Operation



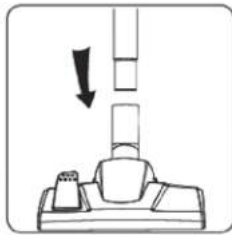
Attach hose to the main body



Attach telescopic tube



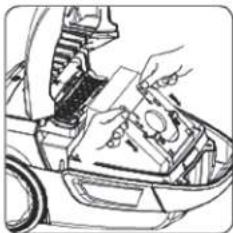
Extend telescopic tube



Attach main brush



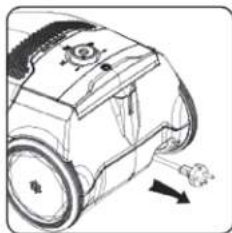
Open dust cover



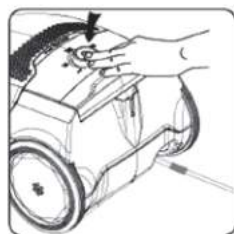
Put dust bag in and keep it be fixed



Close dust cover

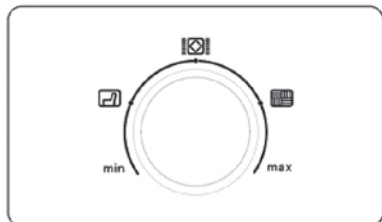





stretch out the cord to be sure long enough for using

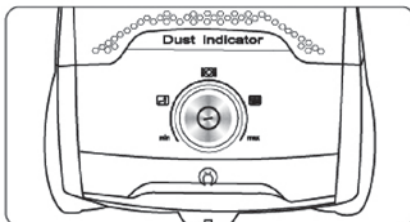



Press switch button to turn on the vacuum cleaner

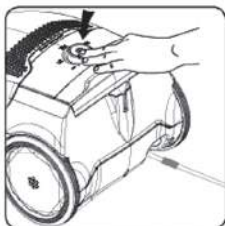
Operation



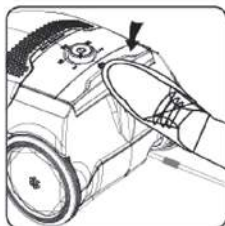
Turn the power regulator to the right level for different cleaning purpose: min  sofa, curtain or textile  carpet a  max hardfloor



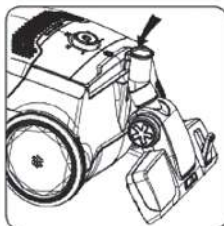
When machine operating, the dust indicator will be in blue, and once blocked it will be red. then please check if bag be full or the air chanel be blocked. The dust indicator will not be red if power lower than  . if the noise is different or low suction, please check whether bag is full.



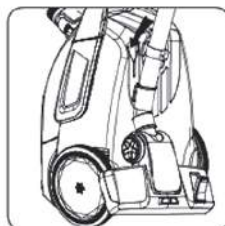
Press switch button to turn off the vacuum cleaner



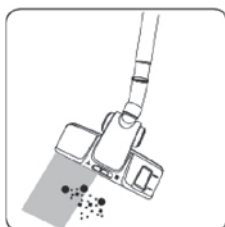
Press cord rewind button after cleaning



Park the main brush in the park slot



Upholstery tool, crevice, dusting brush



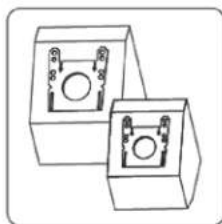
Main brush for carpet and hardfloor

'Different version should have different accessories

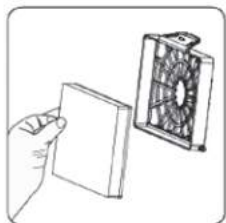
Maintenance



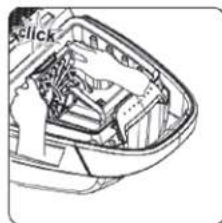
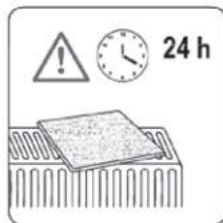
Replace the dust bag when it is full



Take out the sponge to clean it



Wash all parts and assembly after they are dry



Put the sponge back in the machine



Take out the HEPA filter



Clean HEPA filter with dusting brush



Put the HEPA in the machine and press to fix it

Note: all daily maintenance should be implemented after pulling out the plug from power socket.

Question and answer**Fault and Repair:**

Please deal with abnormal conditions according to the following methods. If the cleaner still cannot operate normally, please contact the store in which this product is bought or special maintenance stores.

Fault description	Countermeasure
Cleaner does not work	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check whether the power plug is loose or not, pull out it and insert it into power socket again; 2. Check whether the power socket is electrified or not; 3. Check whether the cleaner is switched on or off.
Weak suction power	<ol style="list-style-type: none"> 1. May be the tube, handle or hose not be connected correctly; 2. May be the filter be blocked and clean the filter (sponge and HEPA); 3. May be the dust full and replace the dust bag before using;
Why dust escaping from cleaner	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check whether the filter in right position; 2. Check whether the filter be dry or not and dry it before using;
Abnormal noise	<ol style="list-style-type: none"> 1. Immediately stop using the cleaner; 2. Check whether the brush, hose and main suction tube are blocked and promptly remove blocking objects;

Disposal

When the appliance has reached the end of its service life, in particular when malfunctions start occurring render the appliance unserviceable by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the mains lead.

Dispose of the appliance in accordance with the applicable environmental regulations for your country.

Do not dispose of electrical equipment with the household refuse.

Take the appliance to a central recycling facility.

The packaging of the appliance is made of recyclable materials.
Sort the packaging material and recycle accordingly.

For information about recycling, please contact your local authorities or your retail dealer.

You can dispose used dust bags and filters in the household waste system.

This appliance complies with the Directive 2012/19/EG - WEEE Directive.

Dispatch:

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

Kullanım talimatları hakkında bilgiler	22
Yükümlülük	22
Kullanım talimatlarındaki bildirimler	22
CE Uyumluluk Beyanı	22
Kullanım şekli	22
Yetkisiz kullanım	22
Genel Güvenlik Bilgileri	23
Ürün tanımı ve teslimat kapsamı	24
Çalıştırma	25
Sorular ve yanıtlar	28
Geri Dönüşüm	29

Düşük enerji tüketimi ve yüksek vakum gücü ile yüksek enerji verimliliği sunan bir Fakir Whisper elektrikli süpürge seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu elektrik süpürgesi, yıllar boyunca sorunsuz bir çalışmayı garanti etmek üzere geliştirilmiş ve üretilmiştir.

Kullanım talimatları hakkında bilgiler

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde taşınmasını ve kullanılmasını sağlamak üzere hazırlanmıştır.

Cihazı ilk kez kullanmadan önce bu kullanım talimatlarını dikkatle okuyun. Kullanım talimatlarını güvenli bir yerde saklayın.

Cihazı başka bir kullanıcıya vermeniz durumunda mutlaka bu kullanım talimatlarını da verin.

Yükümlülük

Kullanım talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmeyeceğiz.

Cihazın, kullanım amacının haricinde başka bir amaçla kullanılması ya da taşıma, tamir veya servis işlemlerinin hatalı yapılması durumunda hiçbir sorumluluk kabul edilmemektedir.

Kullanım talimatlarındaki bildirimler



UYARI!

Dikkate alınmaması durumunda yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek bildirimleri ifade eder.



DIKKAT!

Cihaza zarar gelmesiyle sonuçlanabilecek risklerle ilgili bildirimleri ifade eder.



NOT!

Kullanım talimatlarındaki ipuçlarını ve diğer faydalı bilgileri vurgular.

CE Uyumluluk Beyanı

Cihaz, Ürün Güvenliği Yasası (ProdSG) ile AB Direktiflerinden 2004/108/EC "Elektromanyetik Uyumluluk", 2006/95/EC "Düşük Voltaj Direktifi", 2001/95/EC "Genel ürün güvenliği", 2011/65/EC "RoHS- Direktifi", 2009/125/EG "Ekodizayn Direktifi" gerekliliklerini karşılar.

Cihaz, tip etiketinde CE İşaretini taşır. Fakir, tasarımda ve donanımında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Kullanım şekli

Bu cihaz sadece evlerde kullanılabilir.

Ticari kullanım için uygun değildir.

Sadece sert zeminlerde ve kumaş kaplamalarda, halılarda, döşemeli mobilyalarda, yataklarda, mobilyalarda, radyatörlerde ve perdelerde, kuru temizleme yapmak için kullanılabilir.

Cihazı kullanmaya başlamadan önce tüm filtrelerin yerinde olduğunu kontrol edin.

Cihaz asla filtreler olmadan kullanılmamalıdır.

Sadece orijinal Fakir filtrelerini ve aksesuarlarını kullanın.

Yetkisiz kullanım

Diğer türlü tüm kullanımlar izinsiz kabul edilir ve yasaktır.

Burada listelenmiş olan yetkisiz kullanım örnekleri, arızalara, cihazın zarar görmesine ya da kişisel yaralanmalara neden olabilir.

Genel Güvenlik Bilgileri

Elektrikli süpürgeyi kullanırken aşağıda belirtilenler de dahil olmak üzere temel güvenlik önlemlerine her zaman uyulmalıdır:

- Elektrikli süpürgeyi sadece bina içinde kullanın.
- Fişi veya elektrikli süpürgeyi ıslak ellerle tutmayın. Bina dışında kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya fişi hasarlı elektrikli süpürgeyi kullanmayın.
- Yanıcı ve patlayıcı maddeleri (çakmak gazı, petrol, kerosen, vb.) çekmeyin veya patlayıcı sıvılar veya buhar bulunan yerlerde elektrikli süpürgeyi kullanmayın. Sıcak kömür, sigara izmaritleri, kibrit veya herhangi bir duman çıkaran ya da yanan nesneyi süpürmeyin.
- Sağlığa zararlı veya zehirli maddeleri (klorin, ağartıcı, amonyak, lavabo açıcı, vb.) çekmeyin. Cam, çivi, vb. gibi sert ve keskin nesnelere çekmeyin.
- Açıklıklara herhangi bir nesne sokmayın. Herhangi bir açıklık bloke olmuş durumda iken kullanmayın, hava akışının kısıtlanmaması gereklidir. Tüm açıklıklarda toz, tiftik, saç ve hava akışını kısıtlayabilecek diğer şeyleri temizleyin. Cihazın herhangi bir parçasını gözlerinize ve kulaklarınıza temas ettirmeyin veya ağızınızı sokmayın.
- Cihazla oynamamaları için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz, kendi güvenliklerinden sorumlu kişilerin gözetimi altında olmamaları veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatlar verilmemiş olması durumunda (çocuklar dahil olmak üzere) fiziksel, algısal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ile deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin kullanımı için uygun değildir.
- Elektrik kaçağı veya motorun aşırı ısınması, anormal gürültü, gövdenin aşırı ısınması, koku gelmesi, emiş gücünün düşmesi, vb. gibi durumlarda kullanımı durdurun.
- Elektrikli süpürgeyi bina içinde, serin ve kuru yerde saklayın.
- Parçaları takmadan, toz torbasını veya HEPA filtresi açmadan veya boşaltmadan ya da eklentileri takmadan/ayırmadan önce her zaman elektrikli süpürgeyi kapatın ve fişini prizden çekin.
- Eğer bir giriş veya boru tıkanırsa, cihazı kapatın ve elektrikli süpürgeyi yeniden

çalıştırmadan önce tıkanıklıkları açın.

- Eğer torba dolarsa emiş gücü düşebilir veya çalışma sırasında ısıklı sesine benzer bir ses gelebilir. Lütfen makineyi kontrol edin ve torbayı temizleyin.
- Merdivenlerin temizlenmesi sırasında lütfen dikkatli olun. Elektrikli süpürgeyi sandalyenin veya masanın üzerine değil, zemine koyun.
- Ambalaj kutusunun içindeki poşetler oyuncak olarak kullanılmamalıdır, beklenmedik bir durumla karşılaşmamak için lütfen poşetleri bebeklerden ve çocuklardan uzak tutun.

rn tanımı ve teslimat kapsamı

1. Hortum
2. Tutacak
3. Toz kapađı ayırma butonu
4. Toz kapađı
5. Gösterge paneli
6. Anahtar ve g ayar düđmesi
7. Kablo sarma butonu
8. Teleskopik boru
9. Döşeme ucu
10. Döşeme başlıđı
11. Toz fırçası
12. Hortum giriři
13. Ana fırça
14. LED toz göstergesi
15. Arka Tekerlek
16. Kablo

Elektrik süpürgesi:**Fakir Whisper**

Şebeke voltajı: 220-240 V

Nominal frekans: 50 Hz

Motor gücü: 700 W

Enerji verimliliđi sınıfı: A

Yıllık Enerji Tüketimi: 50 test çevrimi temel alınarak hesaplanan, yıl başına düşen enerji tüketimi 25 kWh. Gerçek enerji tüketimi, cihazın nasıl kullanıldıđına bađlı olarak deđişebilecektir.

Hali temizleme performansı: C

Sert zemin temizleme performansı: A

Tozları yeniden yayma sınıfı: A

Ses gücü seviyesi: 69 dB

Kullanım mr: 10 yıl

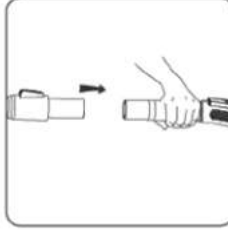
* Belirtilen yıllık enerji tüketimi (kWh/yıl), 50 temizleme görevini baz alır.

Gerçek enerji tüketimi, cihazın nasıl kullanıldıđına bađlıdır.

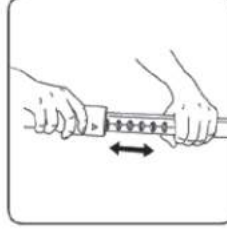
Çalıştırma



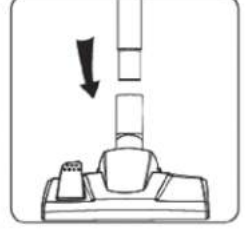
Hortumu ana gövdeye
takın



Teleskopik boruyu
takın



Teleskopik boruyu
uzatın



Ana fırçayı takın



Toz kapağını açın



Toz torbasını içeri
yerleştirin ve sabit
kalmasını sağlayın



Toz kapağını kapatın

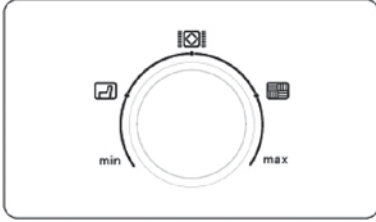





Kabloyu kullanım için
yeterli uzunlukta çekin

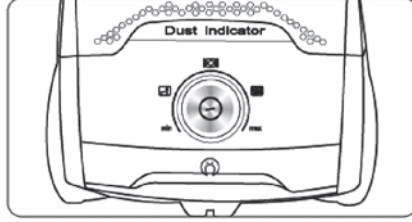



Elektrikli süpürgeyi
çalıştırmak için
anahtarına basın

Çalıştırma



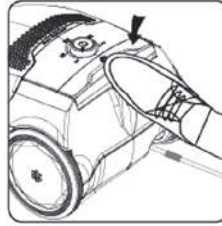
Güç ayar düğmesini temizlik amacınıza uygun ayara çevirin: min  koltuk, perde veya kumaş döşeme  halı  maks sert zemin



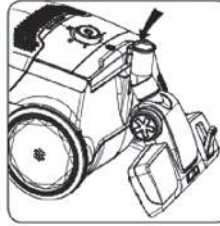
Makineyi kullanırken toz göstergesi mavi renkte ve herhangi bir tıkanıklık olduğu zaman kırmızı renkte olacaktır. Bu durumda lütfen torbanın dolup dolmadığını veya hava kanalının tıkalı olup olmadığını kontrol edin. Güç ayarı  değerinde düşük olduğu zaman toz göstergesi kırmızı renkte olmayacaktır. Eğer farklı bir ses duyarsanız veya emiş gücü düşerse, lütfen toz torbasının dolup dolmadığını kontrol edin.



Elektrikli süpürgeyi kapatmak için lütfen anahtarına basın



Temizlik işlemi bittiğinde kablo sarma butonuna basın



Ana fırçayı kendi yerine koyun



Döşeme ucu, toz fırçası



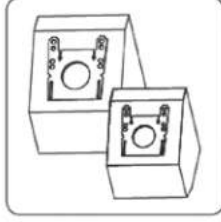
Halılar ve sert zeminler için ana fırça

*Farklı versiyonlar değişik aksesuarlara sahiptir

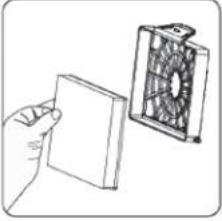
Çalıştırma



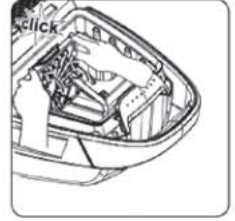
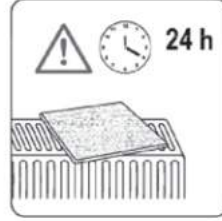
Dolduğu zaman toz torbasını değiştirin



Temizlemek için sünger filtreyi çıkarın



Tüm parçaları yıkayın ve kuruduktan sonra yerlerine takın



Sünger filtreyi yerine takın



HEPA filtreyi çıkarın



Toz fırçası ile HEPA filtreyi temizleyin



HEPA filtreyi yerine takın ve sabitlemek için üzerine bastırın

Not: Tüm günlük bakım işlemleri fiş prizden çekildikten sonra yapılmalıdır.

Sorular ve yanıtlar**Arıza ve Onarım:**

Anormal durumlarda lütfen aşağıdaki yöntemleri uygulayın. Eğer elektrikli süpürge normal çalışmıyorsa, lütfen ürünü satın aldığınız mağazaya veya uzman bakım servislerine başvurun.

Arıza tanımı	Karşı tedbir
Elektrikli süpürge çalışmıyor	<ol style="list-style-type: none">1. Fişin takılmış olduğunu ve gevşek olmadığını kontrol edin, fişi prizden çıkarın ve yeniden takın;2. Prizde elektrik olup olmadığını kontrol edin;3. Elektrikli süpürge'nin açık olup olmadığını kontrol edin.
Zayıf emiş gücü	<ol style="list-style-type: none">1. Boru, tutacak veya hortum doğru takılmamış olabilir;2. Filtre tıkanmış olabilir, filtreyi temizleyin (sünger ve HEPA);3. Toz torbası dolmuş olabilir, kullanmadan önce toz torbasını temizleyin;
Elektrikli süpürge'den toz geliyor	<ol style="list-style-type: none">1. Filtrenin doğru konumda olduğunu kontrol edin;2. Filtrenin kuru olup olmadığını kontrol edin ve kullanmadan önce kurutun;
Anormal ses	<ol style="list-style-type: none">1. Derhal elektrikli süpürge'yi durdurun;2. Fırça, hortum ve ana emiş borusunda tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin ve tıkanıklık varsa temizleyin;

Geri Dönüşüm

Cihaz hizmet ömrünün sonuna ulaştığında, özellikle arızalar meydana gelmeye başladığında, cihazın fişini prizden çekip elektrik bağlantısını keserek cihazı kullanılamaz duruma getirin.

Cihazı, ülkenizde yürürlükte olan çevre yönetmeliklerine göre elden çıkarın.

Elektrikli ekipmanları evinizdeki çöp kutularına atmayın.

Cihazı, bir geri dönüşüm tesisine götürün. Cihazın ambalajı, geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir.

Ambalaj malzemelerini gruplandırın ve geri dönüşüm buna göre yapın.

Geri dönüşümü hakkında bilgi için lütfen yerel yetkililerinizle veya perakende satıcınızla iletişim kurun.

Kullanılmış toz torbalarını, evinizdeki çöplere atabilirsiniz.

Cihaz 2002/96/EC sayılı AEEE yönetmeliğine uygundur.

Sevk:

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir. Orijinal ambalajı saklanmalıdır.

Информация об инструкции по эксплуатации	31
Обязательства	31
Декларация соответствия CE	31
Способ эксплуатации	31
Несанкционированная эксплуатация	31
Информация по общей безопасности	32
Описание изделия и комплектация	33
Эксплуатация	34
Эксплуатация	35
Обслуживание	36
Вопросы и ответы	37
Утилизация.....	38
Транспортировка	38

Благодарим Вас за то, что остановили свой выбор на электрическом пылесосе Fakir WHISPER, обеспечивающем высокую мощность очистки при низком расходе электроэнергии. Этот электрический пылесос разработан и изготовлен с гарантией долговечной бесперебойной работы.

Информация об инструкции по эксплуатации

Это руководство по эксплуатации составлено с целью правильной и безопасной транспортировки и эксплуатации изделия. Перед эксплуатацией изделия в первый раз внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации.

Обязательства

Это руководство по эксплуатации составлено с целью правильной и безопасной транспортировки и эксплуатации изделия. Перед эксплуатацией изделия в первый раз внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации.

Храните руководство по эксплуатации в надежном месте. В случае предоставления изделия другому пользователю обязательно передайте вместе с изделием это руководство по эксплуатации. Мы не несем никакой ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения рекомендаций, указанных в настоящем руководстве. Кроме этого, мы не несем ответственность за неиспользование изделия не по назначению или неправильную транспортировку, ремонт или сервисное обслуживание.

Уведомления, содержащиеся в руководстве по эксплуатации



ВНИМАНИЕ!

Это уведомления, принятие во внимание которых может привести к травмам или смертельному исходу.



ВНИМАНИЕ!

Выражает уведомления, связанные с риском, возникающим в результате повреждения изделия.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Подчеркивает советы и другую полезную информацию, содержащуюся в руководстве по эксплуатации.

Декларация соответствия CE

Изделие соответствует требованиям Закона о безопасности продукции (ProdSG), Закона об электрических изделиях и требованиям Директив ЕС 2004/108/ЕС "Электромагнитная совместимость", 2006/95/ЕС "Директива о низком напряжении", 2001/95/ЕС "Общая безопасность изделий", 2011/65/ЕС "RoHS-Директива", 2009/125/EG "Директива экодизайна". На заводской табличке изделия имеется знак CE. Fakir оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

Способ эксплуатации

Это изделие может использоваться только в домашних условиях. Не пригодно для использования в коммерческих целях. Может использоваться только для очистки полов с твердым покрытием и тканевым покрытием, ковров, мягкой мебели, кровати, мебели, радиаторов и занавесей, сухой чистки. Перед эксплуатацией изделия проверьте, находятся ли фильтры на месте. Ни в коем случае не используйте устройство без фильтров. Используйте только оригинальные фильтры и аксессуары Fakir. Любая другая эксплуатация будет считаться несанкционированной и является запрещенной.

Несанкционированная эксплуатация

Перечисленные в этом руководстве случаи несанкционированной эксплуатации могут привести к возникновению неисправностей, повреждению изделия или получению травм.

Информация по общей безопасности

Перед эксплуатацией пылесоса должны быть соблюдены основные меры

предосторожности, включая следующие:

- Используйте пылесос только в помещении.
- Не касайтесь пылесоса или вилки мокрыми руками. Не используйте данный прибор вне помещения.
- Не используйте пылесос с поврежденным шнуром или розеткой.
- Не собирайте пылесосом воспламеняющиеся или горючие материалы (жидкость для зажигалок, бензин, керосин и т.д.) и не используйте вблизи с взрывоопасными жидкостями или парами. Не собирайте пылесосом горячие угли, окурки, спички или любые другие горячие, дымящиеся или горящие предметы.
- Не собирайте пылесосом вредные или токсичные вещества (хлор, отбеливатели, аммиак, очиститель и т.д.). Не собирайте пылесосом твердые или острые предметы, таких как стекло, гвозди и т.д.
- Не кладите какие-либо предметы в отверстия. Не используйте в случае, если какое-либо отверстие заблокировано, и не ограничивайте поток воздуха посторонними предметами. Держите все отверстия свободными от пыли, пуха, волос или что-нибудь, что может ослабить поток воздуха. Не подносите части прибора к глазам, ушам или рту.
- Необходимо следить за детьми с целью предотвращения игры с устройством.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний, при отсутствии надзора или инструкций по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- Прекратить использование прибора в случае утечки тока или перегрева двигателя, ненормального шум, такого как перегрев корпуса, запах, слабое всасывание и т.д.
- Храните пылесос в сухом, прохладном месте.
- Всегда выключайте и отключайте пылесос от электрической розетки перед сборкой, открытием или опорожнением мешка для сбора пыли или HEPA, или перед присоединением/отсоединением аксессуаров.
- Если входное отверстие, трубка забиты, выключите прибор и удалите предметы перед повторным запуском пылесоса.
- Это может уменьшить мощность всасывания, или произойдет свист, если мешок заполнен. Пожалуйста, проверьте прибор и очистите мешок.
- Пожалуйста, будьте осторожны при чистке лестницы. Поместите пылесос на пол, а не на стул или стол и т.д.
- Все полиэтиленовые пакеты, находящиеся в коробке, не должны использоваться в качестве игрушки, пожалуйста, храните их подальше от младенцев и детей во избежание несчастного случая.

Описание изделия и комплектация

1. Шланг
2. Ручка
3. Кнопка открытия крышки пылесборника
4. Крышка пылесборника
6. Регулятор мощности и переключатель
7. Педаль обратного сматывания сетевого шнура
8. Телескопическая труба
9. Щетка для обивки
- 11 Щетка для сбора пыли
- 12 Входное отверстие шланга
- 13 Основная щетка
14. Светодиодный индикатор заполненности пылью

Электрический:**Fakir Whisper**

Напряжение в сети: 220-240 В

Номинальная частота: 50 Гц

Мощность двигателя: 700 Вт

Класс энергоэффективности: А

Годовое потребление энергии: Годовое потребление энергии, рассчитанное на основании 50 тестовых оборотов, составляет 25 кВт. Реальное потребление энергии может меняться в зависимости от формы эксплуатации устройства.

Класс очистки ковров: С

Класс очистки полов с твердым покрытием: А

Класс повторного

распространения пыли: А

Уровень шума: 69 дБ

Срок службы: 10 лет

***Указанный годовой расход энергии (кВтч/год) эквивалентен 50 чисткам.**

Реальный расход энергии зависит от формы эксплуатации изделия.

Новая технология энергосбережения

Этот электрический пылесос Fakir

оснащен новой технологией

энергосбережения.

Чрезвычайно эффективная комбинация

таких аксессуаров, как всасывающая

насадка, труба, шланг, *HE-двигатель ,

фильтр, обеспечивает устройству низкий

расход энергии и оптимальную мощность

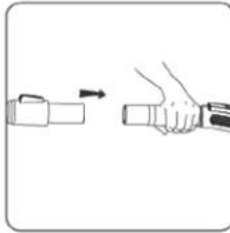
всасывания.

***Высокоэффективный двигатель**

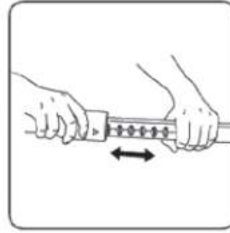
Эксплуатация



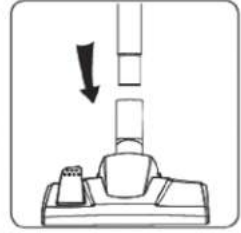
Прикрепите шланг к корпусу



Прикрепите телескопическую трубку



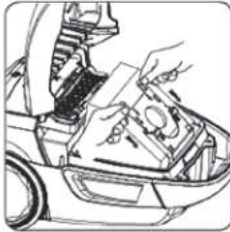
Удлините телескопическую трубку



Присоедините основную щетку



Откройте крышку пылесборника



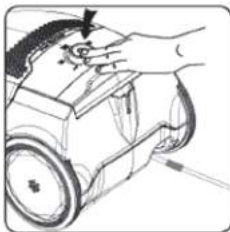
Поместите мешок для сбора пыли вовнутрь и правильно установите



Закройте крышку пылесборника

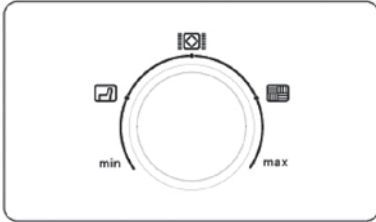


вытяните шнур на необходимую длину



Нажмите кнопку, чтобы включить пылесос

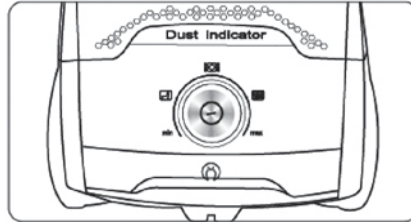
Эксплуатация



Поверните регулятор мощности до нужного уровня в зависимости от типа уборки: мини диван, шторы или текстиль

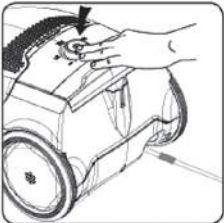
ковер

макс для жесткого пола

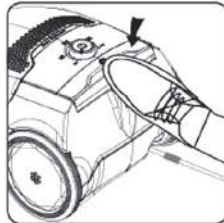


При работе пылесоса, индикатор пыли будет светиться синим цветом, а когда забит - красным. Поэтому, пожалуйста, проверьте заполненность мешка или забитость воздуховода.

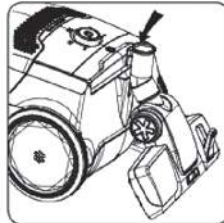
Индикатор пыли не будет светиться красным, если мощность ниже, шум отличается или низкое всасывание, пожалуйста, проверьте заполненность мешка.



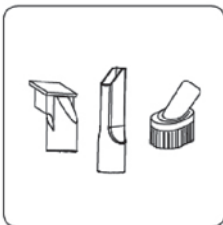
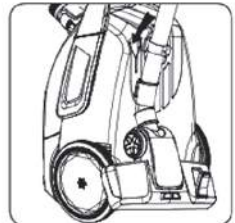
Нажмите кнопку, чтобы включить пылесос



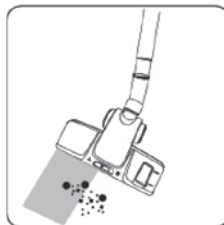
Нажмите на педаль сматывания шнура после очистки



Вставьте основную щетку в гнездо для хранения



Щетка для обивки, щелевая щетка, щетка для пыли



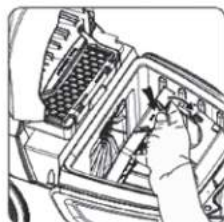
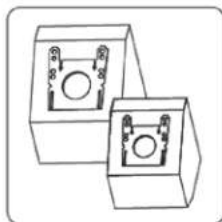
Основная щетка для ковров и жесткого пола

* Различные версии оснащены различными аксессуарами

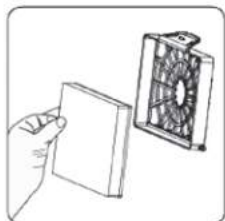
Обслуживание



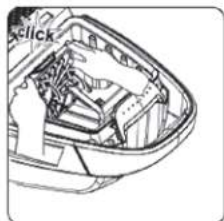
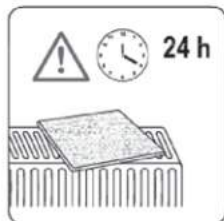
Замените мешок для сбора пыли при наполненности



Выньте губку для очистки



Вымойте все детали и соберите после полного высыхания



Поместите губку обратно в пылесос



Выньте фильтр HEPA



Очистите фильтр HEPA с щеткой для пыли



Поместите HEPA в пылесос и нажмите для фиксации

Примечание: Ежедневное обслуживание должно осуществляться после отключения пылесоса из розетки.

Вопросы и ответы**Неисправность и устранение:**

Пожалуйста, устраните неисправность следующими способами. Если пылесос до сих пор не работает нормально, пожалуйста, обратитесь в магазин, в котором данный прибор был приобретен, или в центр технического обслуживания.

Описание неисправности	Устранение
Пылесос не работает.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте, правильно ли установлена вилка пылесоса в розетку, вытащите ее и снова вставьте в розетку; 2. Проверьте, исправна ли розетка или нет. 3. Проверьте, включен ли пылесос или нет.
Слабое всасывание	<ol style="list-style-type: none"> 1. Трубка, ручка или шланг могут быть присоединены неправильно. 2. Возможно фильтр засорен, очистите его (губчатый или HEPA); 3. Возможно мешок для сбора пыли заполнен, замените его;
Почему выходит пыль из пылесоса	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте, находится ли фильтр в правильном положении; 2. Проверьте, сухой ли фильтр или нет, и высушите его перед использованием;
Ненормальный шум	<ol style="list-style-type: none"> 1. Немедленно прекратите использование пылесоса; 2. Убедитесь в отсутствии посторонних объектов в щетке, шланге или всасывающем отверстии, удалите по необходимости;

Утилизация



По завершении срока службы изделия, особенно если начали возникать сбои в работе, извлеките штепсельную вилку из розетки, отключите питание и приведите изделие в состояние непригодности.

Утилизируйте устройство в соответствии с нормативно-правовыми актами в части экологии, действующими в Вашей стране.

Не выбрасывайте электрооборудование в домашнее мусорное ведро. Отнесите устройство в пункт переработки.

Упаковка изделия изготовлена из утилизируемых материалов. Соберите упаковочные материалы и обеспечьте соответствующую утилизацию.

Для получения информации об утилизации свяжитесь, пожалуйста, с Вашими местными компетентными органами или розничным продавцом. Использованные фильтровальные мешки можно выбросить в домашнее мусорное ведро.

Это изделие соответствует Директиве 2012/19/EG.

Транспортировка

Для того, чтобы прибор не пострадал во время транспортировки следует перевозить его в оригинальной упаковке или в специальном мягком пакете. Сохраняйте оригинальную упаковку.

40.....	معلومات بشأن تعليمات الاستخدام.....
40.....	المسؤولية.....
40.....	إرشادات تعليمات الاستخدام.....
40.....	إعلان مطابقة قوانين الجودة والسلامة في الاتحاد الأوروبي.....
40.....	طريقة الاستخدام.....
40.....	الاستخدام غير المصرح به.....
41.....	تعليمات عامة للسلامة.....
42.....	لمحة عامة عن الجهاز.....
43.....	التشغيل.....
45.....	الصيانة.....
46.....	الأسئلة وإجابات.....
47.....	التخلص من الجهاز.....
47.....	الإيفاد.....

نشكركم لاختياركم مكنسة فقير الكهربائية التي تقدم لكم فعالية طاقة عالية بفضل استهلاكها المنخفض للكهرباء وقوة شفطها العالية.
لقد أنتجتنا هذه المكنسة الكهربائية وطورناها من أجل ضمان أن تعمل لسنوات طويلة دون مشاكل.

معلومات بشأن تعليمات الاستخدام

لقد أعدنا كتيب تعليمات الاستخدام هذا من أجل ضمان نقل الجهاز واستخدامه بشكل صحيح وآمن. يرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.
الرجاء الاحتفاظ بكتيب تعليمات الاستخدام في مكان آمن.
إذا أعطيت الجهاز لشخص آخر، فلا تنس أن تمنحه دليل الاستخدام كي يستعين به في تشغيل الجهاز.

المسؤولية

لا تتحمل شركتنا أذى مسؤولية عن هذا المنتج في حالة حدوث أي ضرر ناجم عن استخدام المنتج بشكل غير متوافق مع التعليمات الواردة في كتيب الإرشادات هذا. كما لا تقبل الشركة تحمل أي مسؤولية في حالة استخدام الجهاز في غرض غير الأغراض المخصص لها أو نقله أو صيانته بشكل خاطئ.

إرشادات تعليمات الاستخدام

تنبيه!



تشير هذه العبارة إلى الإرشادات التي ربما يؤدي عدم أخذها بعين الاعتبار إلى الإصابة أو الوفاة.

انتباه!



تشير هذه العبارة إلى التحذيرات الخاصة بالمخاطر التي ربما تحدث مع إلحاق أضرار بالجهاز.



ملاحظة!

تشدد هذه الكلمة على النصائح الواردة في تعليمات الاستخدام وسائر المعلومات الأخرى.

إعلان مطابقة قوانين الجودة والسلامة في الاتحاد الأوروبي

يتوافق الجهاز مع شروط قانون سلامة المنتجات (ProdSG) وتوجيهات الاتحاد الأوروبي رقم EC/2004/108 "التوافق الكهرومغناطيسي"، ورقم EC/2006/95 "توجيه الفولطية المنخفضة"، ورقم EC/2001/95 "سلامة المنتجات العامة"، ورقم EG/2009/125 "توجيه RoHS"، ورقم EG/2011/65 "توجيه التصميم الصديق للبيئة".
يحمل الجهاز علامة CE للجودة في ملصق الطراز الخاص به.

طريقة الاستخدام

يمكن استخدام هذا الجهاز في المنازل. الجهاز ليس مناسباً للاستخدام التجاري. يمكنكم استخدام الجهاز فقط على الأراضي الصلبة والأنسجة القماشية والأثاث المنجد والأسرة والأثاث والأجهزة المشعة والستائر وفي التنظيف الجاف. تأكدوا قبل الاستخدام الأول للجهاز أن جميع المرشحات في مكانها.
يجب ألا يستخدم الجهاز دون تركيب المرشحات. يرجى استخدام مرشحات وملحقات فقير الأصلية فقط.

الاستخدام غير المصرح به

وإلا ستعتبر سائر الاستخدامات الأخرى غير مصرح به ومحظورة.

يمكن لنماذج الاستخدام غير المصرح بها والمنصوص عليها في هذا الكتيب أن تتسبب في حدوث أعطال أو الإضرار بالجهاز أو حدوث إصابات شخصية.

تعليمات عامة للسلامة

- عند استخدام المكنسة الكهربائية اليدوية التي تعمل بدون كيس والقابلة للطي، يجب اتباع تدابير السلامة الأساسية التالية، بما يشمل ما يلي:
- استخدم المكنسة في الداخل فقط.
- لا تلمس القابس أو المكنسة بأيدي مبللة. لا تستخدمها في الخارج.
- لا تستخدم المنتج إذا كان سلكه أو القابس تالف.
- لا تلتقط المواد سريعة الاشتعال (وقود الولاة، البترول، الكيروسين، الخ) للاستخدام في وجود سوائل أو أبخرة متفجرة. لا تلتقط الفحم الساخن، أعقاب السجائر، أعواد الثقاب أو أي أجسام ساخنة أو محترقة.
- لا تشطف المواد الضارة أو السامة (الكور، المبيض، الأمونيا، منظف المصارف، الخ). لا تشطف الأجسام الصلبة أو الحادة مثل الزجاج، أو المسامير، الخ.
- لا تضع أية أجسام داخل الفتحات. لا تستخدمه إذا كانت أي فتحات مسدودة ولا تقيد تدفق الهواء. حافظ على خلو جميع الفتحات من الغبار، والنسالة والشعر وأي شيء يمكن أن يقلل تدفق الهواء لا تستخدم أي قطعة من الجهاز للمس عينك أو أذنك أو وضعها في فمك.
- يجب مراقبة الأطفال كي لا يعيثوا بالجهاز.
- هذا الجهاز ليس معد لاستخدام أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو يفتقرون للخبرة والمعرفة، إلا إذا تم منحهم إشرافاً أو توجيهها يخص استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- توقف عن استخدام الجهاز إذا حدث تسرب كهربائي أو فرط في تسخين المحرك، أو ضجيج غير طبيعي مثل فرط تسخين الهيكل، الرائحة الكريهة، ضعف الشفط، الخ.
- خزن الجهاز في مكان بارد وجاف.
- أوقف الجهاز وأفصله عن الكهرباء قبل تركيب كيس الغبار أو HEPA أو فتحه أو تفريغه، أو قبل توصيل/فك الملحقات.
- إذا كان أنبوب المدخل مسدوداً، أوقف الجهاز وقم بإزالة الانسدادات قبل إعادة تشغيل الجهاز.
- فقد يقلل ذلك من قوة الشفط أو يصدر صفيراً إذا كان الكيس ممتلئاً. يرجى تفقد المكنسة وتنظيف الكيس.
- يرجى الحذر عند تنظيف الدرج. ضع المكنسة على الأرض وليس على كرسي أو مكتب، الخ.
- لا يجب استخدام الأكياس البلاستيكية داخل صنوق التخزين كدمية، يرجى وضعها بعيداً عن الرضع والأطفال لتجنب أي حادث غير متوقع.

لمحة عامة عن الجهاز

1. الشقوق
2. المقيض
3. زر تحرير غطاء الغبار
4. غطاء الغبار
5. لوحة المؤشرات
6. المفاتيح ومنظم الطاقة
7. زر لف السلك
8. الأنبوب التلسكوبي
9. أداة التنجيد
10. خرطوم
11. فرشاة إزالة الغبار
12. مدخل الخرطوم
13. الفرشاة الرئيسية
14. مؤشر الغبار LED
15. العجلة الخلفية
16. سلك الطاقة

مكنسة كهربائية: Fakir Whisper
الشبكة والفولطية: 220-240 فولط

التردد الإسمي: 50 هرتز

قوة المحرك: 700 وات

صنف كفاءة الطاقة: A

الاستهلاك السنوي للطاقة: يتم احتساب استهلاك الطاقة

سنويا على أساس 50 دورة اختبار وهو 25 كيلوواط

ساعة. استهلاك الطاقة الفعلي قد يختلف، وذلك اعتمادا

على كيفية استخدام الجهاز.

أداء تنظيف السجاد: C

أداء تنظيف الأرضيات الصلبة: A

صنف إعادة نشر الغبار: A

مستوى قوة الصوت: 69 ديسيبل

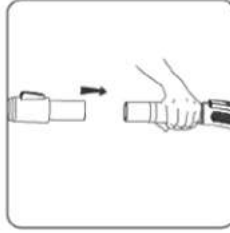
العمر: 10 سنة

* استهلاك الطاقة السنوي (كيلو واط / بالسنة)
مبني على أساس 50 عملية تنظيف. الاستهلاك
الحقيقي للطاقة مرتبط بكيفية استخدام الجهاز.

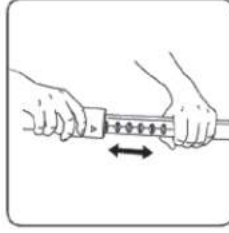
التشغيل



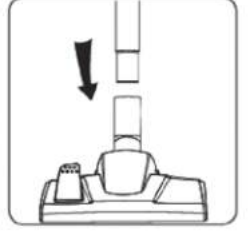
أوصل الخرطوم بالهيكل الرئيسي



أوصل الأنبوب التلسكوبي



قم بتمديد الأنبوب التلسكوبي



أوصل الفرشاة الرئيسية



افتح غطاء الغبار



ضع كيس الغبار في الداخل وثبته جيدا



أغلق غطاء الغبار

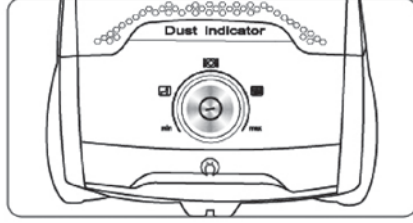
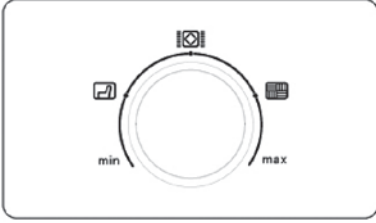





اسحب السلك وتأكد أن طويـلة بما يكفي للاستخدام




اضغط على الزر لتشغيل الجهاز.

التشغيل

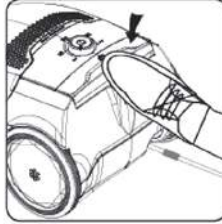


أدر منظم الطاقة إلى اليمين لغايات التنظيف المختلفة:  الأريكة، الستائر أو الأقمشة  السجاد  الأرضية الصلبة

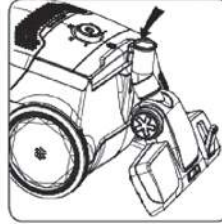
عندما يكون الجهاز في حالة تشغيل، يكون مؤشر الغبار بالضوء الأزرق، وحال انسداده يصبح أحمر. تفقد ما إذا كان الكيس ممتلئاً أو قنحات الهواء مسدودة. لا يصبح مؤشر الغبار أحمر إذا كانت الطاقة أقل من ، إذا كان الضجيج مختلفاً أو الشفط ضعيفاً، يرجى التأكد من أن الكيس ممتلئاً أم لا.



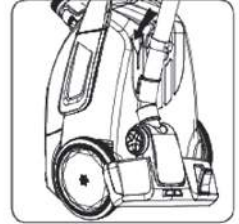
اضغط على الزر لإيقاف الجهاز.



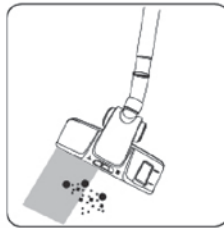
اضغط على زر لف السلك بعد التنظيف.



ضع الفرشاة الرئيسية في فتحة التخزين



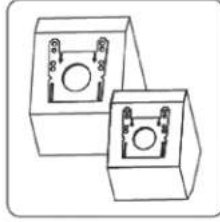
أداة التنجيد، الشقوق، فرشاة إزالة الغبار



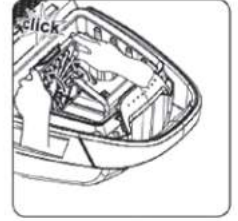
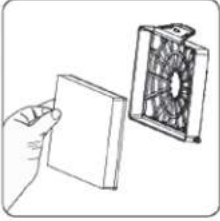
الفرشاة الرئيسية للسجاد والأرض الصلبة

*يحتوي كل طراز على ملحقات مختلفة

الصيانة



أخرج الإسفنجة لتنظيفه استبدل كيس الغبار عندما يصبح ممتلئاً



اغسل جميع الأجزاء وركبها بعد تجف



أخرج فلتر HEPA

نظف الفلتر بفرشاة
الغبار

أعد فلتر HEPA إلى
الجهاز واضغط لتثبيته

ملاحظة: يجب تنفيذ كافة أعمال الصيانة بعد فصل الجهاز عن الكهرباء.

الأسئلة والإجابات

العطل والإصلاح:

يرجى التعامل مع الظروف غير الطبيعية طبقاً للطرق التالية. إذا كان الجهاز لا يعمل بشكل طبيعي، يرجى الاتصال بالمتجر الذي اشتريته منه الجهاز أو متاجر الصيانة الخاصة.

وصف العطل	الإجراء
الجهاز لا يعمل	<ol style="list-style-type: none"> 1. تفقد ما إذا كان قايِس الطاقة مرخياً، اسحبه وركبه في مقبِس الطاقة مرة أخرى؛ 2. تحقق ما إذا كان مقبِس الطاقة موصل للكهرباء أم لا؛ 3. تأكد أن المكنسة مشغلة.
ضعف قوة الشفط	<ol style="list-style-type: none"> 1. ربما لا يكون الأنبوب أو المقبض أو الخرطوم موصلاً بشكل صحيح؛ 2. ربما يكون الفلتر مسدوداً لذا نظفه (بالإسفنجة وفلتر (HEPA)؛ 3. ربما يكون الغبار ممتلئاً، لذا استبدل كيس الغبار قبل الاستخدام؛
يتسرب الغبار من المكنسة	<ol style="list-style-type: none"> 1. تأكد أن الفلتر في الوضع الصحيح؛ 2. تأكد أن الفلتر جاف، وإن لم يكن، جففه قبل الاستخدام؛
ضحيج غير طبيعي	<ol style="list-style-type: none"> 1. توقف عن استخدام المكنسة فوراً؛ 2. تفقد إن كان هناك انسداد في الفرشاة أو الخرطوم أو أنبوب الشفط الرئيسي، وقم بإزالة الانسداد؛

التخلص من الجهاز

عندما يصل الجهاز إلى نهاية عمره الافتراضي، لا سيما عندما تبدأ الأعطال تصيبه، يرجى نزع فيشته من المقبس، وقطع وصلته الكهربائية، والتوقف عن تشغيله.



الرجاء التخلص من الجهاز وفق اللوائح البيئية المعمول بها في بلدكم. يمنع منعاً باتاً إلقاء المعدات الكهربائية في صندوق القمامة الموجود في بيتكم.

يرجى نقل الجهاز إلى منشأة إعادة تدوير. أنتجت أغلفة الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى تصنيف مستلزمات التغليف، ومن ثم إعادة تدويرها وفق هذا التصنيف. يرجى التواصل مع المسؤولين المحليين أو بائع التجزئة في بلدكم للحصول على معلومات عن إعادة التدوير.

بإمكانكم إلقاء أكياس الغبار المستخدمة في صندوق القمامة الموجود في بيتكم.

هذا الجهاز متوافق مع التوجيهات رقم EG/2012/19.

الإفقاد

يجب تغليف الجهاز في الغلاف الخاص به أو تعليبه بمواد مرنة لئلا يعرضه للكسر ويجب محافظته بغلافه الأصلي .

